



Brüsszel, 2025. július 14.  
(OR. en)

11576/25

---

Intézményközi referenciaszám:  
2025/0217 (NLE)

---

ANTIDISCRIM 69  
COCON 49  
COHOM 117  
COPEN 212  
DROIPEN 81  
EDUC 319  
FREMP 200  
JAI 1069  
MIGR 252  
SOC 517  
STATIS 49

## FEDŐLAP

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Biz. dok. sz.: | COM(2025) 402 final                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Tárgy:         | Javaslat<br>A TANÁCS HATÁROZATA<br>az Európa Tanács Miniszteri Bizottságában az Európa Tanácsnak a<br>nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és<br>azok megelőzéséről szóló egyezményéhez való csatlakozásra<br>Kazahsztán számára nyitva álló időtartam meghosszabbításával<br>kapcsolatban az Európai Unió által a büntetőügyekben folytatott<br>igazságügyi együttműködéssel, a menekültüggyel és a visszaküldés<br>tilalmával kapcsolatos kérdések tekintetében képviselendő álláspontról |

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2025) 402 final.

---

Melléklet: COM(2025) 402 final



EURÓPAI  
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2025.7.14.  
COM(2025) 402 final

2025/0217 (NLE)

Javaslat

## A TANÁCS HATÁROZATA

**az Európa Tanács Miniszteri Bizottságában az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményéhez való csatlakozásra Kazahsztán számára nyitva álló időtartam meghosszabbításával kapcsolatban az Európai Unió által a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel, a menekültüggyel és a visszaküldés tilalmával kapcsolatos kérdések tekintetében képviselendő álláspontról**

## **INDOKOLÁS**

### **1. A JAVASLAT TÁRGYA**

E javaslat tárgya az Unió által az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának 2025. szeptemberi ülésén az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményéhez (a továbbiakban: isztambuli egyezmény vagy egyezmény) való csatlakozásra Kazahsztán számára nyitva álló időtartam két évvel történő meghosszabbításáról szóló határozat tervezett elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspont meghatározásáról szóló határozat.

#### **1.1. Az isztambuli egyezmény**

Az isztambuli egyezmény átfogó és harmonizált szabályrendszert hoz létre a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak megelőzése és leküzdése érdekében Európában és azon kívül. Az egyezmény 2014. augusztus 1-jén hatályba lépett.

Az EU 2017 júniusában aláírta az egyezményt, és 2023. június 28-án lezárta a csatlakozási eljárást, aminek következtében az egyezmény 2023. október 1-jén hatályba lépett az EU számára. Az Unió a kizárólagos hatáskörébe tartozó kérdések tekintetében csatlakozott az egyezményhez, nevezetesen az Unió intézményeivel és közigazgatásával kapcsolatos kérdések<sup>1</sup>, valamint a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel, a menekültügygel és a visszaküldés tilalmával kapcsolatos kérdések<sup>2</sup> vonatkozásában. Ez utóbbit illetően Írországra és Dániára nézve nem kötelező az Unió hatáskörének gyakorlása<sup>3</sup>. Az egyezménynek jelenleg az EU-val és 22 uniós tagállammal együtt 39 részes fele van<sup>4</sup>.

#### **1.2. Az Európa Tanács Miniszteri Bizottsága**

A Miniszteri Bizottság az Európa Tanács (a továbbiakban: ET) döntéshozó szerve. A Miniszteri Bizottságot az ET 46 tagállamának külügyminiszterei és a helyettesként eljáró strasbourgi állandó képviselőik alkotják. A Miniszteri Bizottság szerepét és feladatait az ET Alapszabályának (a továbbiakban: Alapszabály)<sup>5</sup> IV. fejezete ismerteti. Az Alapszabály 14. cikke értelmében az ET minden tagjának egy képviselője lehet a Miniszteri Bizottságban, és minden képviselő egy szavazattal rendelkezik. Valamennyi uniós tagállam tagja az ET-nek, és így képviselteti magát a Miniszteri Bizottságban. A Miniszteri Bizottság évente egyszer miniszteri szinten, a helyettesek szintjén pedig hetente ülésezik.

<sup>1</sup> A Tanács (EU) 2023/1075 határozata (2023. június 1.) az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményének az Unió intézményei és közigazgatása tekintetében az Európai Unió nevében történő megkötéséről (HL L 143 I., 2023.6.2., 1. o.).

<sup>2</sup> A Tanács (EU) 2023/1076 határozata (2023. június 1.) az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményének a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel, a menekültügygel és a visszaküldés tilalmával kapcsolatos kérdések tekintetében az Európai Unió nevében történő megkötéséről (HL L 143 I., 2023.6.2., 4. o.).

<sup>3</sup> Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt (21.) és (22.) jegyzőkönyvnek megfelelően.

<sup>4</sup> A megerősítések 2025. június 13-i állapota: AT (2013); BE (2016); CY (2017); DE (2017); DK (2014); IE (2019); EL (2018); ES (2014); EE (2017) FI (2015); FR (2014); HR (2018); IT (2013); LU (2018); MT (2014); NL (2015); PL (2015); PT (2013); RO (2016); SI (2015); SV (2014), LV (2024).

<sup>5</sup> Az Európa Tanács Alapszabálya (ETS No. 001), [Teljes lista – Szerződések Hivatala](#).

### 1.3. Az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának tervezett határozata

Az isztambuli egyezmény 75. cikkének (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy az egyezményhez az ET tagállamai, az egyezmény kidolgozásában részt vevő, ET tagállamokon kívüli államok, valamint az EU csatlakozhatnak. A 76. cikk (1) bekezdése továbbá úgy rendelkezik, hogy az egyezményhez az ET-n kívüli azon államok is csatlakozhatnak, amelyek nem vettek részt annak kidolgozásában, feltéve, hogy a Miniszteri Bizottság hivatalosan felkérte őket a csatlakozásra. E tekintetben a Miniszteri Bizottság – az isztambuli egyezmény részes feleivel folytatott konzultációt és azok egyhangú egyetértését követően – felkérheti az ET tagállamokon kívüli bármely államot, hogy a Miniszteri Bizottság kétharmados többségével<sup>6</sup> és az egyezmény részes feleinek a Miniszteri Bizottságban való részvételre jogosult képviselőinek egyhangú szavazatával<sup>7</sup> csatlakozzon az egyezményhez.

2020. április 22-én a Miniszteri Bizottság úgy határozott, hogy felkéri Kazahsztánt az isztambuli egyezményhez való csatlakozásra. A határozatnak megfelelően ez a felhívás az elfogadásától számított öt évig, azaz 2025. április 23-ig volt érvényes.

2025. április 3-án kelt levelében Kazahsztán kérte az egyezményhez való csatlakozásra nyitva álló időtartam két évvel történő meghosszabbítását annak érdekében, hogy le tudja zárni belső eljárásait. Az ET tagállamait és az isztambuli egyezmény részes feleit 2025. április 7-én kelt levélben tájékoztatták a kérelemről, és hogy ahhoz a Miniszteri Bizottság új határozatára van szükség. A Miniszteri Bizottság jogi együttműködéssel foglalkozó csoportjának (GR-J) előadója várhatóan a 2025. szeptember 11-i ülésén vizsgálja meg a kérelmet, ahol a Miniszteri Bizottság azt követően várhatóan határozatot fogad el a Kazahsztán isztambuli egyezményhez való csatlakozására nyitva álló időtartam két évvel történő meghosszabbításáról (a továbbiakban: a tervezett határozat).

## 2. AZ UNIÓ ÁLTAL KÉPVISELENDŐ ÁLLÁSPONT

A Tanács javasolja, hogy a Miniszteri Bizottság 2025. szeptemberi ülésén az EU által képviselendő álláspont támogassa a Kazahsztán isztambuli egyezményhez való csatlakozására nyitva álló időtartam két évvel történő meghosszabbítását annak érdekében, hogy Kazahsztán számára elegendő idő álljon rendelkezésre belső folyamatainak befejezéséhez. Kazahsztán csatlakozása előnyös lenne az Unió számára, mivel kiterjesztené az egyezménynek a nők elleni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemre vonatkozó ambiciózus normáit erre az országra.

## 3. JOGALAP

### 3.1. Eljárási jogalap

#### 3.1.1. Általános elvek

Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 218. cikkének (9) bekezdése határozatok elfogadásáról rendelkezik „a megállapodásokkal létrehozott szervezetben az Unió által képviselendő álláspontok kialakítására vonatkozóan, amennyiben az ilyen szervnek joghatással bíró jogi aktust kell elfogadnia, kivéve a megállapodás intézményi kereteit kiegészítő vagy módosító jogi aktusokat”.

<sup>6</sup> Az Alapszabály 20. cikkének d) pontja.

<sup>7</sup> Az olyan államok csatlakozási eljárásával kapcsolatos további információkért, amelyek nem tagjai az Európa Tanácsnak, és amelyek nem vettek részt az egyezmény kidolgozásában, lásd: [CETS 210 – Az Európa Tanács egyezménye a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről – A csatlakozás feltételei](#).

Az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése attól függetlenül alkalmazandó, hogy az Unió tagja-e a szervnek vagy részes fele-e a megállapodásnak<sup>8</sup>.

A „joghatással bíró jogi aktus” fogalmába beletartoznak a nemzetközi jognak a kérdéses szervet szabályozó szabályai szerint joghatással bíró jogi aktusok. A „joghatással bíró jogi aktusok” fogalmába beletartoznak azok a szervezeti jellegű aktusok is, amelyek befolyásolják a szervezeten belüli döntéshozatal módját, például ha a döntéshozatali jogkörrel rendelkező szerv új országot fogad el tagként.

### *3.1.2. A jelen esetre történő alkalmazás*

A Miniszteri Bizottságot megállapodás, nevezetesen az alapszabály hozta létre. A Kazahsztán isztambuli egyezményhez való csatlakozására nyitva álló időtartam meghosszabbításáról szóló határozat, amelyet a Miniszteri Bizottságnak kell elfogadnia, joghatással bíró jogi aktusnak minősül. Az egyezményhez való csatlakozás határidejének meghosszabbítása a felkérés „meghosszabbítását” jelenti, mivel az eredeti felkérés 2025. április 23-án lejárt. Amennyiben a határidőt meghosszabbítják, és Kazahsztán a meghosszabbított határidőn belül csatlakozik az egyezményhez, az isztambuli egyezmény keretében szerződéses kapcsolatok jönnek létre az EU és Kazahsztán között. A Miniszteri Bizottság által hozott határozat az Unióra is joghatással bírhat, mivel Kazahsztán csatlakozása befolyásolná az isztambuli egyezmény részes feleinek bizottságán belüli döntéshozatal módját. A tervezett jogi aktus nem egészíti ki és nem is módosítja a megállapodás intézményi keretét. Ezért a javasolt határozat eljárási jogalapja az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése.

## **3.2. Anyagi jogalap**

### *3.2.1. Általános elvek*

Az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozat anyagi jogalapja elsősorban azon tervezett jogi aktus célkitűzésétől és tartalmától függ, amellyel kapcsolatban az Unió által képviselendő álláspont meghatározásra kerül. Amennyiben a tervezett jogi aktus kettős célkitűzést követ, vagy két összetevőből áll, és ezek egyike elsődlegesként vagy döntő jellegüként azonosítható, míg a másik pusztán járulékos jellegű, az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozatot egyetlen jogalapra, azaz az elsődleges, illetve döntő jellegű célkitűzés vagy összetevő által megkövetelt jogalapra kell alapítani.

Valamely, egyidejűleg több cél elérésére irányuló vagy több elválaszthatatlan és egymáshoz viszonyítva nem járulékos jellegű összetevőt magában foglaló tervezett jogi aktus esetében az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdése szerinti határozat anyagi jogalapját kivételesen a különböző vonatkozó jogalapok fogják képezni.

### *3.2.2. A jelen esetre történő alkalmazás*

Az anyagi jogalapot illetően az Unió a kizárólagos hatáskörébe tartozó kérdések tekintetében csatlakozott az egyezményhez, nevezetesen az Unió intézményeivel és közigazgatásával kapcsolatos kérdések<sup>9</sup>, valamint a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel,

<sup>8</sup> A Bíróság 2014. október 7-i ítélete, Németország kontra Tanács, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 64. pont.

<sup>9</sup> A Tanács (EU) 2023/1075 határozata (2023. június 1.) az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményének az Unió intézményei és közigazgatása tekintetében az Európai Unió nevében történő megkötéséről (HL L 143 I., 2023.6.2., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1075/oj>).

a menekültüggyel és a visszaküldés tilalmával kapcsolatos kérdések<sup>10</sup> vonatkozásában. Az Uniónak az isztambuli egyezményhez való csatlakozására két külön tanácsi határozat vonatkozik, annak érdekében, hogy figyelembe vegyék Dánia és Írország különleges helyzetét, tekintettel az EUMSZ V. címére. Következésképpen az Unió által a Miniszteri Bizottságban képviselendő álláspont meghatározásáról szóló határozatot is két párhuzamos határozatra kell bontani, mivel az egyezmény valamennyi vonatkozása tekintetében szerződéses kapcsolat jönne létre Kazahsztánnak. E határozat jogalapja a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel, a menekültüggyel és a visszaküldés tilalmával kapcsolatos kérdésekre vonatkozik. Ezért a javasolt határozat anyagi jogalapja a következő rendelkezésekből áll: az EUMSZ 78. cikkének (2) bekezdése, 82. cikkének (2) bekezdése és 84. cikke.

### **3.3. Következtetés**

A javasolt határozat jogalapja ezért az EUMSZ 78. cikkének (2) bekezdése, 82. cikkének (2) bekezdése és 84. cikke, összefüggésben az EUMSZ 218. cikkének (9) bekezdésével.

---

<sup>10</sup> A Tanács (EU) 2023/1076 határozata (2023. június 1.) az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményének a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel, a menekültüggyel és a visszaküldés tilalmával kapcsolatos kérdések tekintetében az Európai Unió nevében történő megkötéséről (HL L 143 I., 2023.6.2., 4. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1076/oj>).

Javaslat

**A TANÁCS HATÁROZATA**

**az Európa Tanács Miniszteri Bizottságában az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményéhez való csatlakozásra Kazahsztán számára nyitva álló időtartam meghosszabbításával kapcsolatban az Európai Unió által a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel, a menekültügygel és a visszaküldés tilalmával kapcsolatos kérdések tekintetében képviselendő álláspontról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 78. cikke (2) bekezdésére, 82. cikke (2) bekezdésére és 84. cikkére, összefüggésben 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Unió az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményét (a továbbiakban: isztambuli egyezmény vagy egyezmény) az Unió intézményei és közigazgatása tekintetében az (EU) 2023/1075 tanácsi határozattal<sup>11</sup>, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel, a menekültügygel és a visszaküldés tilalmával kapcsolatos kérdések tekintetében pedig az (EU) 2023/1076 tanácsi határozattal<sup>12</sup> kötötte meg, és az 2023. október 1-jén lépett hatályba az Unió tekintetében. Az egyezménynek jelenleg az EU-val és 22 uniós tagállammal együtt 39 részes fele van.
- (2) Az Európa Tanács Miniszteri Bizottsága (a továbbiakban: Miniszteri Bizottság) az Európa Tanács döntéshozó szerve. Az Európa Tanács 46 tagállamának külügyminiszterei és a helyettesként eljáró strasbourgi állandó képviselők alkotják. A Miniszteri Bizottság szerepét és feladatait az Európa Tanács Alapszabályának IV. fejezete<sup>13</sup> ismerteti. Az Alapszabály 14. cikke értelmében az Európa Tanács minden tagjának egy képviselője lehet a Miniszteri Bizottságban, és minden képviselő egy szavazattal rendelkezik. Valamennyi uniós tagállam tagja az Európa Tanácsnak, és így képviselteti magát a Miniszteri Bizottságban.
- (3) Az isztambuli egyezmény 76. cikkének (1) bekezdése értelmében a Miniszteri Bizottság az isztambuli egyezmény részes feleivel folytatott konzultációt és azok

<sup>11</sup> A Tanács (EU) 2023/1075 határozata (2023. június 1.) az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményének az Unió intézményei és közigazgatása tekintetében az Európai Unió nevében történő megkötéséről (HL L 143 I., 2023.6.2., 1. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1075/oj>).

<sup>12</sup> A Tanács (EU) 2023/1076 határozata (2023. június 1.) az Európa Tanácsnak a nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményének a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel, a menekültügygel és a visszaküldés tilalmával kapcsolatos kérdések tekintetében az Európai Unió nevében történő megkötéséről (HL L 143 I., 2023.6.2., 4. o., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/1076/oj>).

<sup>13</sup> [Az Európa Tanács Alapszabálya \(ETS No. 001\)](#), [Teljes lista – Szerződések Hivatala](#).

egyhangú egyetértését követően felkérhet az Európa Tanács tagállamain kívüli államokat, hogy csatlakozzanak az isztambuli egyezményhez. Az ilyen döntéshez az alapszabály 20. cikkének d) pontjában előírt többségre (a Miniszteri Bizottság kétharmados többsége) és az egyezmény részes feleinek a Miniszteri Bizottságban való részvételre jogosult képviselőinek egyhangú szavazatára van szükség.

- (4) 2020. április 22-én a Miniszteri Bizottság úgy határozott, hogy felkéri Kazahsztánt az isztambuli egyezményhez való csatlakozásra. A határozatnak megfelelően ez a felhívás az elfogadásától számított öt évig, azaz 2025. április 23-ig volt érvényes.
- (5) 2025. április 3-án kelt levelében Kazahsztán kérte a Kazahsztánnak az isztambuli egyezményhez való csatlakozására nyitva álló időtartam két évvel történő meghosszabbítását annak érdekében, hogy le tudja zárni belső eljárásait.
- (6) A Miniszteri Bizottság 2025. szeptemberi ülésén várhatóan határozatot fogad el, amelyben két évvel meghosszabbítja az isztambuli egyezményhez való csatlakozásra nyitva álló időtartamot.
- (7) Helyénvaló meghatározni az Unió által a Miniszteri Bizottságban képviselendő álláspontot, mivel a Kazahsztán isztambuli egyezményhez való csatlakozására nyitva álló időtartam meghosszabbítása joghatással bírhat az Unióra nézve. A meghosszabbítás meghosszabbítja a csatlakozásra irányuló, Kazahsztánnak címzett lejárt felkérést, és ezért az isztambuli egyezmény keretében szerződéses kapcsolatok létrehozását vonhatja maga után az Unió és Kazahsztán között. A határozat befolyásolhatja az isztambuli egyezmény részes felei bizottságán belüli döntéshozatal módját is.
- (8) Kazahsztán csatlakozása előnyös lenne az Unió számára, mivel kiterjesztené az egyezmény ambiciózus normáit erre az országra. Az Uniónak ezért azt az álláspontot kell képviselnie, hogy további két évet biztosít Kazahsztán számára belső eljárásainak lezárására.
- (9) Mivel nem az Unió, hanem valamennyi tagállama tagja az Európa Tanácsnak, az Unió álláspontját az Unió tagállamai együttesen eljárva képviselik.
- (10) Írországra nézve nem kötelező érvényű az (EU) 2023/1076 tanácsi határozat, ezért Írország nem vesz részt e határozat elfogadásában.
- (11) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### *1. cikk*

Az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának 2025. szeptemberi ülésén az Unió által képviselendő álláspont az, hogy támogatni kell a Kazahsztán isztambuli egyezményhez való csatlakozására nyitva álló időtartam két évvel történő meghosszabbítását.

#### *2. cikk*

Az 1. cikkben említett álláspontot az Unió azon tagállamai képviselik együttesen eljárva, amelyek tagjai az Európa Tanács Miniszteri Bizottságának.

*3. cikk*

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről  
az elnök*